



Garcilaso antes de Nápoles

M.^a del Carmen Vaquero Serrano
IES Alfonso X el Sabio, Toledo

RESUMEN:

Se trata de insistir en algo sabido: que Garcilaso escribió en metros italianos antes de su estancia en Nápoles.

PALABRAS CLAVE: Garcilaso, Boscán, 1526-1532, Nápoles.

ABSTRACT:

It is about emphasizing on something well-known: that Garcilaso wrote in Italian meters before his stay in Naples.

KEYWORDS: Garcilaso, Boscán, 1526-1532, Naples.

Hoy día, por la relevancia que se suele dar al periodo napolitano en la vida del poeta de Toledo, tal vez haya quien pueda pensar con error que prácticamente toda la obra del lírico en versos italianos fue escrita durante su estancia en Nápoles a partir de septiembre de 1532, y que, antes de Nápoles, «no hubo nada». En este caso, cabría preguntarse algo que, por manifiesto, resulta una perogrullada: ¿sabía Garcilaso componer en metros italianos en los años previos a su estancia napolitana? ¿Escribió algunos de sus poemas en endecasílabos y heptasílabos antes de pasar a residir en la ciudad partenopea?

Para responder a estas vanas preguntas —ya contestadas afirmativamente por los estudiosos de Garcilaso—, me detendré solo en dos puntos. En primer lugar, traeré a colación las más conocidas palabras de la carta de Boscán a la duquesa de Soma, publicada en 1543 como prólogo al *Libro segundo* de las poesías del catalán. Dicen así, refiriéndose al año 1526:

...estando un día en Granada con el Navagero¹ [...] tratando con él en cosas de ingenio y de letras [...], me dijo por qué no probaba en lengua castellana sonetos y otras artes de trovas usadas por los buenos autores de Italia, y no solamente

1.— El embajador veneciano Andrea Navagero y Boscán estuvieron en Granada cuando el emperador Carlos V y su esposa Isabel se trasladaron a dicha ciudad tras su boda. La estancia de los soberanos allí duró de junio a primeros de diciembre de 1526. Por tanto, la conversación entre el diplomático y el catalán hubo de suceder en algún día de aquellos meses.

me lo dijo así livianamente, mas aun me rogó que lo hiciese. Partime pocos días después para mi casa, y con la largueza y soledad del camino discurriendo por diversas cosas, fui a dar muchas veces en lo que el Navagero me había dicho. Y así comencé a tentar este género de verso. En el cual al principio hallé alguna dificultad por ser muy artificioso y tener muchas particularidades diferentes del nuestro. Pero después [...] fui poco a poco metiéndome con calor en ello. Mas esto no bastara a hacerme pasar muy adelante, si Garcilaso con su juicio [...] no me confirmara en esta demanda. Y así alabándome muchas veces este mi propósito, y acabándome de aprobar con su ejemplo, porque quiso él también llevar este camino, al cabo me hizo ocupar mis ratos ociosos en esto más fundadamente².

Y ahora, atendiendo a las frases de Boscán, vuelvo a plantear una de las mismas tontas cuestiones del principio y alguna otra: ¿entre la segunda mitad de 1526 y septiembre de 1532 Garcilaso no escribió nada al modo italiano? ¿O, si algo compuso, todo lo que salió de su pluma en tal época y en el nuevo estilo no tuvo ningún valor?

En segundo término, respondiendo a estas dudas y, como muestra de poema excelente en metros italianos escrito en algún momento anterior a la llegada del toledano a Nápoles, aduciré –según se hace comúnmente– la *Canción III*, compuesta por Garcilaso durante su destierro en una isla del Danubio de marzo a julio de 1532. Recojo algunos de sus versos:

Con un manso rüido
 d'agua corriente y clara
 cerca el Danubio una isla que pudiera
 ser lugar escogido
 para que descansara 5
 quien, como **estó yo agora**, no estuviera: [...]

Aquí estuve yo puesto,
 o por mejor decillo, 15
 preso y forzado y solo en tierra ajena; [...]

Tengo sola una pena, 20
si muero desterrado
 y en tanta desventura:
 que piensen por ventura
 que juntos tantos males me han llevado,
 y sé yo bien que muero 25
 por solo aquello que morir espero. [...]

No es necesario **agora** 40
 hablar más sin provecho,
 que **es mi necesidad** muy apretada [...]

Danubio, rio divino,
 que por fieras naciones
 vas con tus claras ondas discurriendo, 55
 pues no hay otro camino
 por donde mis razones
 vayan fuera d'**aquí** sino corriendo
 por tus aguas [...].

2.– *Las obras de Boscán y algunas de Garcilaso de la Vega*, Barcelona, Carles Amorós, 1543, f. XX r. y v. He actualizado las graffas y acentuado al modo de hoy.

Ningún estudioso ha puesto en duda que Garcilaso compuso esta canción antes de pisar Nápoles. Bienvenido Morros, por ejemplo, anotó al respecto: «Escrita durante su destierro en alguna isla del Danubio [...] entre los meses de marzo y julio de 1532»³. Y ¿en qué metros y estrofas fue escrita la citada composición? Pues, en heptasílabos y endecasílabos y en estancias, estrofas que, en este caso, siguen el esquema de rimas de la canción *Chiare, fresche e dolci acque*, de Petrarca (*Cancionero*, CXXVI): abC abC c deeDfF. Si bien, en la estrofa tercera hay versos agudos (*poder, hacer, hallar, lugar*) y el envío rima abC abC dD.

Concluyo con otra pregunta: ¿fue esta la primera composición de Garcilaso al itálico modo, o pudo haber escrito antes algunas otras?⁴

3.- Vega, Garcilaso de la, *Obra poética y textos en prosa*. Edición de Bienvenido Morros. Estudio preliminar de Rafael Lapesa, Barcelona, Crítica, 1995, p. 72.

4.- Estudios recientes atribuyen también al periodo entre la estancia danubiana del poeta y su llegada a Nápoles, por ejemplo, parte de la *Égloga II* (véanse de Fosalba, Eugenia, «Garcilaso de la Vega: comienzo de su vida errante», *e-Spania*, 42 (Jun 2022), 16; «El viaje de Ratisbona a Nápoles, pasando por Roma, de Garcilaso de la Vega», en «*Aun a pesar de las tinieblas bella / aun a pesar de las estrellas clara*». *Scritti in ricordo di Ines Ravasini*, Edizioni di Pagina, Bari, 2023, pp. 366 y 372 (n. 46) [de la versión digitalizada]. Repetido en Fosalba, E., «Las relaciones de Garcilaso con el Emperador bajo nueva luz», *Aureae Litterae Ovetenses. Actas del XIII Congreso de la AISO. Oviedo 2023*, Oviedo, Universidad de Oviedo, 2024, pp. 48 y 53.